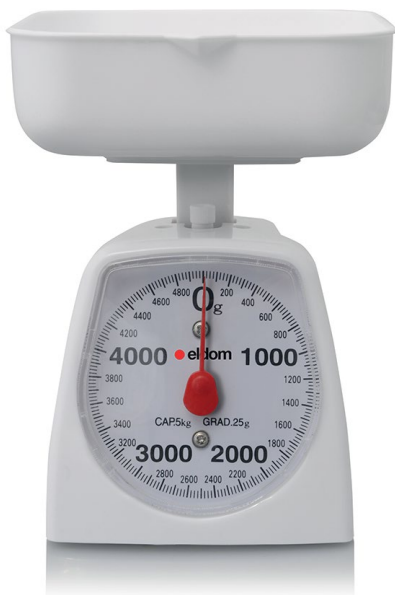




classic

- MECHANICZNA WAGA KUCHENNA •
- MECHANICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA •
- MECHANICAL KITCHEN SCALES •
- MECHANISCHE KÜCHENWAAGE •
- ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА •
- MECHANICKÁ KUCHYNSKÁ VÁHA •
- MECHANIKUS KONYHAI MÉRLEG •
- BALANZA MECÁNICA DE COCINA •

model: KCA



Eldom Sp. z o. o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu

WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- przechowywać wagę w miejscu zacienionym i suchym
- podczas przechowywania nie dociskać wagi innymi przedmiotami
- dokładność wskazania wagi zależy od sposobu jej użytkowania. Wagę należy postugiwać się ostrożnie.
- nie wolno przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wagi (5kg).
- Może to spowodować jej uszkodzenie lub rozkalibrowanie.
- do czyszczenia używać wilgotnej, miękkiej szmatki bez użycia środków chemicznych, po czym wytrzeć do sucha. Nie zanurzać urządzenia w wodzie
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika



INSTRUKCJA OBSŁUGI

MECHANICZNA WAGA KUCHENNA KCA

DANE TECHNICZNE

- waga maksymalna: 5kg
- dokładność wskazania do 2kg: 20g
- dokładność wskazania powyżej 2 kg: 40g
- dokładność podziałki: 25g

OBSŁUGA

- Przed pierwszym użyciem zdjąć kartonową blokadę
- Postawić wagę na równej i stabilnej powierzchni
- Zamontować misę
- Skalibrować wagę, ustawiając wskaźnik podziałki na wartość "0" za pomocą pokrętki znajdującego się w górnej części wagi
- Włożyć produkty i odczytać pomiar.

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu. Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:

Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta za pośrednictwem Poczty Polskiej jako przesyłkę „**PACZKA48**” zaznaczając tylko opcję „**OPŁATĘ UISZCZA ADRESAT**”.

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję

SAFETY INSTRUCTIONS

- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- The device is intended for household use only.
- Keep the scales in a shaded and dry area.
- During storage, do not press the scales with other objects.
- The indication accuracy of the scales depends on the manner of handling. Handle the scales with care.
- Do not exceed the maximum allowable load (5 kg) - it may cause damage or decalibration of the scales.
- Clean with a wet soft cloth with no chemicals, then wipe it dry. Do not put the device into water.
- The device may be repaired by an authorized service centre only.
- Any modifications or use of spare parts or elements of the device other than the original ones are prohibited and threaten the safety of use.



INSTRUCTION MANUAL

MECHANICAL KITCHEN SCALES KCA

TECHNICAL DATA

- maximum weight: 5 kg
- indication accuracy up to 2 kg: 20 g
- indication accuracy above 2 kg: 40 g
- graduation accuracy: 25 g

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before the first use, remove the cardboard blockade.
- Place the scales on an even and stable surface.
- Mount the bowl.
- Calibrate the scales by setting the needle to "0" with a knob located in the upper part of the scales.
- Put in the products and read the measurement.

WARRANTY

- this appliance is designed for domestic use only
- it cannot be used for professional purposes or for other than the intended use,
- improper use will nullify the guarantee. Warranty details in the appendix

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- zařízení je určeno pouze pro použití v domácnostech,
- váhu je nutné přechovávat na stinném a suchém místě,
- během skladování nemá být váha zatížena jinými předměty,
- přesnost měření váhy závisí na způsobu jejího používání. S váhou je nutné zacházet opatrně,
- není dovoleno překračovat maximální zatížení váhy (5kg),
- může tak dojít k jejímu poškození nebo k zrušení její kalibrace,
- k čištění používat vlhký, měkký hadřík, bez použití chemických prostředků, následně vyčistit do sucha,
- zařízení neponořovat do vody,
- zařízení může opravovat pouze autorizované servisní místo,
- veškeré modernizace nebo používání jiných než originálních náhradních dílů je zakázáno a hrozí bezpečnosti používání.



Návod k obsluze

MECHANICKÁ KUCHYŇSKÁ VAHA KCA

TECHNICKÉ ÚDAJE

- maximální zatížení: 5kg
- přesnost měření do 2kg: 20g
- přesnost měření nad 2 kg: 40g
- přesnost stupnice: 25g

OBSLUHA

- Před prvním použitím odstranit blokádu z kartónu.
- Váhu postavit na rovném a stabilním povrchu.
- Zamontovat misku.
- Provést kalibraci váhy, nastavit ukazatel stupnice na hodnotu "0" pomocí kolečka regulace, které se nachází v horní části váhy.
- Vložit produkty a odečíst naměřenou hodnotu.

ZÁRUKA

- Zařízení je určeno výhradně na použití v domácnosti
- Zařízení není určeno pro používání při provozování živnosti
- Při nesprávné obsluze a nedodržení podmínek daných návodem k obsluze záruka zaniká.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät in einem beschatteten und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Gerät fern von Wärmequellen stellen.
- Das Gerät bei der Aufbewahrung nicht mit anderen Gegenständen belasten.
- Die Genauigkeit der Waageanzeige hängt von Art und Weise ab, wie diese genutzt wird. Mit der Waage vorsichtig umgehen. Die Waage nicht fallen lassen.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.



MECHANISCHE KÜCHENWAAGE KCA

TECHNISCHE DATEN

- maximale Tragkraft: 5kg
- Anzeigengenauigkeit bis 2kg: 20g
- Anzeigengenauigkeit über 2kg: 40g
- Skalenteilung: 25g

Gebrauch des Geräts

- Vor dem ersten Gebrauch ist die Kartonsperre abzunehmen
- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen und stabilen Boden
- Montieren Sie die Schüssel
- Kalibrieren Sie die Waage, indem Sie die Anzeige in die Position "0" mittels eines Regulators im oberen Teil der Waage bringen
- Legen Sie die Produkte in die Waage ein und lesen Sie den Wert ab

GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie. Ausführliche Garantiebedingungen in der Anlage.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- прибор предназначен только для домашнего использования
- хранить в темном и сухом месте
- во время хранения не придавливать весы другими предметами
- точность измерения зависит от эксплуатации весов. Соблюдайте осторожность во время пользования весами
- запрещается измерять вес более 5 кг. Превышение максимального веса может привести к повреждению прибора или раскалиброванию
- для чистки прибора используйте влажную, мягкую ткань без применения чистящих средств, затем следует вытереть на сухо.
- запрещается погружать прибор в воду
- ремонт может быть произведен только авторизованным сервис центром.
- Запрещаются какие-либо поправки или использование других (неоригинальных) запасных частей или элементов устройства. Такое поведение может быть опасным для пользователя.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕХАНИЧЕСКИЕ ВЕСЫ КУХОННЫЕ КСА

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- максимальный вес: 5 кг
- точность измерения при весе до 2 кг: 20 гр
- точность измерения при весе более 2 кг: 40 гр
- точность деления: 25 гр

РАБОТА

- Перед первым использованием удалить картонную блокировку
- Установить весы на ровной твердой поверхности
- Установить чашу
- Откалибровать весы, устанавливая стрелку на значение "0" с помощью регулятора, который находится в верхней части весов
- Поместить продукты и взвесить.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
 - запрещается использование прибора в профессиональных целях
 - гарантия не является действительной в случае неправильной эксплуатации
- Детальная информация находится в приложении.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- zariadenie je určené iba na domáce použitie
- uschovávať váhu na zatienenom a suchom mieste
- počas úschovy nepritláčať váhu inými predmetmi
- presnosť váženia váhy závisí od spôsobu jej používania. Váhu je potrebné používať opatrne.
- nesmie byť prekročená prípustná maximálna váha (5 kg).
- Môže spôsobiť jej poškodenia alebo narušiť kalibráciu.
- na čistenie používať vlhkú, mäkkú handričku bez použitia chemických čistiacich prostriedkov
- potom utrieť do sucha. Neponárať zariadenie do vody
- opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servisný bod.
- Akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky zariadenia je zakázané a môže ohrozovať bezpečné používanie



NÁVOD NA OBSLUHU

MECHANICKÁ KUCHYNSKÁ VÁHA KCA

TECHNICKÉ ÚDAJE

- maximálna hmotnosť: 5 kg
- presnosť váženia do 2 kg: 20 g
- presnosť váženia powyše 2 kg: 40 g
- presnosť mierky: 25 g

OBSLUHA

- Pred prvým použitím odstrániť kartónovú blokádu
- Položiť váhu na rovnom a stabilnom povrchu
- Namontovať misu
- Skalibrovať váhu, nastaviť ukazovateľ mierky na hodnotu "0" pomocou regulátora nachádzajúceho sa v hornej časti váhy
- Vložiť výrobky a prečítať výsledok.

GARANCIA

- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
 - ipari célokra nem használható
 - helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia részletes feltételeit a mellékletben találja.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- a készülék kizárólag otthoni használatra szolgál
- árnyékos és száraz helyen tárolandó
- tárolás során ne helyezzen rá más tárgyakat
- a mérleg pontossága a használatától függ. Óvatosan használja a készüléket.
- tilos a megengedett max. tömegnél (5kg) nehezebb termékeket mérni. Ezzel megrongálhatja a készüléket vagy tönkretelheti a beállításait.
- tisztításhoz használjon nedves, puha törlőkendőt. Ne használjon tisztítószereket. Tisztítás után várja meg míg megszárad.
- Ne merítse vízbe.
- a készüléket kizárólag az engedélyezett márkaszervizben szabad javítani
- Bármilyen újítás, illetve nem eredeti alkatrész használata tilos és a készülék használatának biztonságát veszélyezteti.



HASZÁLÁTI ÚTMUTÓ

KCA MECHANIKUS KONYHAI MÉRLEG

MŰSZAKI ADATOK

- max. súly: 5kg
- mutató pontossága 2 kg-ig: 20g
- mutató pontossága 2 kg felett: 40g
- beosztás pontossága: 25g

MŰKÖDÉS

- Az első használat előtt vegye le a biztonsági karton blokádot
- Helyezze a mérleget egyenes és sima felületre
- Helyezze fel a tálal
- A mérleget kalibrálása: a mérleg felső részén lévő tekerőgomb segítségével állítsa a skála mutatóját "0" helyzetbe
- Helyezze a tálba a termékeket és olvassa le a tömegüket.

JÓTÁLLÁS

- a készülék nem nyilvános, otthoni használatra szolgál,
 - tilos a készüléket kereskedelmi célból használni,
 - a jótállás nem megfelelő használat esetén érvényét veszti
 - a jótállás részletei a mellékletben olvashatók
- a reklamációra visszaküldött készüléknek tisztának és teljesnek kell lennie

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.
Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años
- el aparato está destinado sólo para uso doméstico
- guardar la balanza en un lugar oscuro y seco
- durante el almacenamiento no apretar la balanza con otros objetos
- la precisión de la balanza depende del uso. Se debe utilizarla con precaución.
- No superar el peso máximo admitido (5 kg). De lo contrario, la balanza puede dañarse o estar fuera de calibración.
- para la limpieza utilizar un paño húmedo, suave y sin detergentes químicos, luego secar bien la balanza. No sumergir el aparato en agua
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato.
Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos



INSTRUCCIONES DE USO

BALANZA MECÁNICA DE COCINA KCA

DATOS TÉCNICOS

- peso máximo: 5 kg
- precisión de hasta 2 kg: 20g
- precisión de más de 2 kg: 40g
- precisión de la escala: 25g

FUNCIONAMIENTO

- Antes del primer uso, quitar el bloqueo de cartón
- Colocar la balanza sobre una superficie plana y estable
- Colocar el bol
- Calibrar la balanza: para ello se debe establecer el indicador de escala a "0" con la perilla que se encuentra en la parte superior de la balanza
- Colocar los productos y leer la medición.

GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto,
- Las condiciones detalladas de garantía están en el anexo.